

برامج Medi-Cal لمساعدتك على البقاء في بيتك الخاص أو ترك دار مسنين

يناير 2019، مطبوعة # 5392.14

هناك عدد من البرامج المختلفة في كاليفورنيا والتي يمكنها أن تساعد الأشخاص من ذوي الإعاقات أو-و المسنين الذين يحصلون على Medi-Cal في البقاء في بيوتهم أو تساعدهم على العودة إلى البيت بعد الإقامة طويلة المدى من منشأة رعاية (يتضمن هذا المشافي، دور المسنين، والمرافق الطبية الأخرى). يوفر هذا المنشور نظرة عامة على هذه البرامج ولكن إذا كنت ترغب في المساعدة للحصول على هذه الخدمات يمكنك التواصل مع Disability Rights California على الرقم المجاني 719-5746 (800) أو 719-5798 (800) TTY: يمكنك أيضا زيارة موقعنا الإلكتروني على: www.disabilityrightsca.org

كيف يمكنني الحصول على احتياجات الرعاية اليومية بالمنزل؟

برنامج Medi-Cal الأساسي الذي يوفر مرافق الرعاية لمساعدة الأشخاص من ذوي الإعاقة بالعناية الشخصية، التنظيف، المشاوير، والوجبات، هو برنامج خدمات المساعدة في المنزل **InHome Supportive Services (IHSS)**. تم تصميم IHSS لمساعدة الأشخاص من ذوي الدخل المنخفض من أصحاب الإعاقات من كل الأعمار للعيش بأمان في بيوتهم الخاصة إذا كانوا يرغبون في ذلك بدلا من أن يعيشوا في دار مسنين أو أي منشأة رعاية جماعية. يدفع IHSS لعدد من الخدمات التي يتم تقديمها في البيت والتي يقوم بها عمال الرعاية المرافقين ويتضمن هذا الرعاية الشخصية غير الطبية مثل الاستحمام والحلاقة والإطعام والإلباس أو المساعدة على قضاء الحاجة. يدفع البرنامج أيضا لخدمات أخرى مثل التنظيف وغسل الملابس والتسوق والطبخ وغسل الأطباق. يمكن أيضا ل IHSS تمويل "الخدمات الطبية المساعدة" بتصريح الطبيب، ويمكن أن يوفر النقل من وإلى المواعيد الطبية والمواعيد الضرورية الأخرى. يجد أغلب الناس أو يعينوا مرافقينهم الخاصين (يتضمن هذا أفراد الأسرة تحت ظروف معينة)، ولكن في بعض المقاطعات يمكن للهيئات أن تقوم بالترتيب لرعاية المرافق بواسطة IHSS. لمزيد من المعلومات عن IHSS قم بالاطلاع على مطبوعة DRC الخدمات المساعدة في المنزل: كتيب التفاصيل على: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsIHSSNutsandBolts.htm> أو موقع إدارة كاليفورنيا للخدمات الاجتماعية: <http://www.cdss.ca.gov/In-Home-Supportive-Services>.

خيار آخر للأشخاص فوق سن ال ٥٥ والمؤهلين لـ Medi-Cal أو Medicare وقد يكونوا مؤهلين للإسكان في منشأة ترميز هو برنامج لكل الرعاية المتضمنة لكبار السن

(PACE, Program of All Inclusive care for the Elderly). يوفر برنامج PACE تغطية لكل خدمات الرعاية الوقائية، الأساسية، الحرجة وطويلة المدى ويتضمن هذا الأدوية الموصوفة طبيا، الرعاية الطبية من الطبيب، النقل، الرعاية المنزلية، الزيارات الطبية للإطمئنان على الصحة، زيارات المشفى، وحتى الإقامة في دور المسنين وقتما دعت إليها الحاجة. عندما تلتحق بـ PACE سوف تعمل مع مقدمي PACE ولا يمكنك الحصول على IHSS (بالرغم من أن PACE توفر بعض خدمات الرعاية المنزلية). لا يتوفر PACE في كل أجزاء كاليفورنيا. لمزيد من المعلومات قم بالإطلاع على موقع إدارة كاليفورنيا لخدمات الرعاية الصحية على:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/ProgramofAllInclusiveCarefortheElderly.aspx>.

ماذا لو احتجت إلى أكثر من مرافق واحد للرعاية (مثل رعاية ممرض أو رعاية مقيمة)؟

تنظم كاليفورنيا أيضا العديد من إعفاءات المنزل والمجتمع وهي برامج Medi-Cal خاصة تقوم بالإعفاء من بعض قواعد Medi-Cal لكي يتمكن الناس من العيش في البيت بدلا من العيش في منشأة.

يوجد عدد مختلف من إعفاءات (HCBS, Home and Community-Based Waivers) في كاليفورنيا، يتضمن هذا: إعفاء متلازمة العوز المناعي المكتسبة

(AIDS, Acquired Immune Deficiency Syndrome) إعفاء العيش المساعد

(ALW, Assisted Living Waiver); إعفاء خدمات المنزل والمجتمع لأصحاب الإعاقات التطورية (HCBS-DD, Home and Community-Based Services Waiver for Developmentally Disabled)، إعفاء بدائل المنزل والمجتمع المعروف سابقاً بإعفاء منشأة التمريض أو المشفى المركز (NF/AH, Nursing Facility/Acute Hospital)، وإعفاء خدمات كبار السن متعدد الأغراض (MSSP, Multi-Purpose Senior Services Waiver). سوف يتم وصف هذه الإعفاءات بالأسفل:

إعفاء العيش المساعد (ALW): إعفاء العيش المساعد هو برنامج Medi-Cal يدفع للعيش المساعد، وتنسيق

الرعاية، ومساعدات أخرى يتم توفيرها لكبار السن والأشخاص من ذوي الإعاقة المؤهلين للإسكان في منشأة

تمريض. تتوفر خدمات ALW في مقاطعات Alameda, Contra Costa, Fresno, Kern,

Los Angeles, Orange, Riverside, Sacramento, San Bernardino, San Diego, San Francisco, San Joaquin, San Mateo, Santa Clara, and Sonoma.

يتلقى الأفراد الخدمات في منشآت الرعاية السكنية المشاركة (RCFs, Residential Care Facilities)،

ومنشآت الرعاية السكنية لكبار السن (RCFEs, Residential Care Facilities for the Elderly) أو في المساكن العامة المدعومة. للمزيد من المعلومات عن هذا الإعفاء يمكنك زيارة الرابط:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/AssistedLivingWaiver.aspx>.

إعفاء بدائل البيت والمجتمع (HCBA, Home and Community Based Alternatives) (المعروف

سابقاً بإعفاء منشأة التمريض أو المشفى المركزية): يوفر إعفاء HCBA رعاية دورية تمريض في المنزل، مرافق

رعاية، التأهيل، إدارة الحالة، وخدمات أخرى للأشخاص المؤهلين للإسكان في منشآت Medi-Cal مثل منشآت

التمريض، المنشآت تحت المركزية، منشآت الرعاية المتوسطة للأشخاص من أصحاب الإعاقات التطورية-التمريض المستمر

(ICF/DD-C, Intermediate Care Facilities for Individuals with Intellectual

Disabilities/Continuous Nursing) أو المشافي المركزية. هذا البرنامج متوفر على مستوى الولاية وتمت

إدارته مباشرة بواسطة إدارة خدمات الرعاية الصحية-إدارة العمليات المنزلية. بداية من أغسطس 2018، بدأت

(DHCS, Department of Health Care Services) التعاقد مع هيئات الإعفاء المجتمعية لتوفير

التقييمات وإدارة الحالة. لمزيد من المعلومات عن إعفاء HCBA قم بالإطلاع على صفحات DHCS الإلكترونية هنا:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/Home-and-Community-Based-HCBA-Alternatives-Waiver.aspx>.

ولدى DRC أيضا صحيفة وقائع عن إعفاء HCBA متوفرة على:

[https://www.disabilityrightsca.org/publications/the-home-and-community-based-alternatives-hcb-alternatives-waiver-formerly-known-as.](https://www.disabilityrightsca.org/publications/the-home-and-community-based-alternatives-hcb-alternatives-waiver-formerly-known-as)

برنامج المسنين متعدد الأغراض (MSSP, Multipurpose Senior Services Program): يوفر إعفاء MSSP خدمات المنزل والمجتمع (HCBS) للأشخاص المؤهلين لـ Medi-Cal الذين هم في 65 من العمر أو أكبر ولديهم إعاقة، كبديل للتسكين في منشأة ترميض. يوفر MSSP إدارة الحالة المجتمعية، والمساعدة في التوصل بالخدمات الضرورية الأخرى، ويمكن أن يقوم بالتمويل أو بالدفع لبعض الخدمات المطلوبة لمساعدة المشاركين في البقاء في بيوتهم. يتوفر MSSP تقريبا في كل أجزاء الولاية. للمزيد من المعلومات متضمنا ذلك معلومات التواصل الخاصة ببرنامج MSSP لكل مقاطعة، قم بالإطلاع على الموقع الإلكتروني لإدارة كاليفورنيا لكبر السن على: <http://www.aging.ca.gov/programsproviders/mssp/> أو بالإطلاع على مطبوعة DRC المتعلقة بـ MSSP على: [https://www.disabilityrightsca.org/publications/the-multipurpose-senior-services-program-may-be-the-answer-to-staying-at-home-rather.](https://www.disabilityrightsca.org/publications/the-multipurpose-senior-services-program-may-be-the-answer-to-staying-at-home-rather)

إعفاء بدائل البيت والمجتمع لأصحاب الإعاقات التطورية

(HCB-DD, Home and Community-Based Services Waiver for the

Developmentally Disabled): يمول إعفاء DD العديد من الخدمات المجتمعية والمنزلية المتوفرة

للأشخاص من ذوي إعاقات النمو عبر مراكز كاليفورنيا الإقليمية. لمزيد من المعلومات بشكل عام عن خدمات المركز الإقليمي قم بالإطلاع على موقع إدارة كاليفورنيا للخدمات التطورية على:

<http://www.dds.ca.gov/RC/index.cfm> أو مطبوعة DRC، الحقوق بموجب قانون لانترمان على: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsRULAEnglish.htm>.

إعفاء متلازمة العوز المناعي المكتسبة (AIDS, Acquired Immune Deficiency Syndrome) يخدم إعفاء AIDS الأطفال المستحقين لـ Medi-Cal والكبار المصابين بمرض HIV أو AIDS المؤهلين للإسكان في منشأة ترميض. تتضمن الخدمات المتوفرة: إدارة الحالة، الترميض الماهر، رعاية مرافق، علاج نفسي، توصيل وجبات للمنازل، استشارة غذائية، مكملات غذائية، معدات وأجهزة طبية، تعديلات فيزيائية محدودة للبيت، نقل طبي لغير الحالات الطارئة، ومساعدات مالية لرعاية التبني. يوجد ٢٠ مقدم لإعفاء AIDS في الولاية. هذه هي القائمة الحالية للمقدمين:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DOA/CDPH%20Document%20Library/MCWP%20Provider%20List.pdf>.

لمزيد من المعلومات قم بزيارة موقع إدارة كاليفورنيا لخدمات الرعاية الصحية على :

<http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/AIDS.aspx>.

لدى DRC أيضا صحيفة وقائع عن إعفاء AIDS

[https://www.disabilityrightsca.org/publications/how-the-aids-medi-cal-waiver-can-help-you-get-the-care-you-need-at-home-instead-of-in.](https://www.disabilityrightsca.org/publications/how-the-aids-medi-cal-waiver-can-help-you-get-the-care-you-need-at-home-instead-of-in)

من الذي يمكنه مساعدتي في العودة إلى البيت من منشأة ترميز؟

إذا كنت تحتاج إلى المساعدة للخروج من منشأة طبية، يجب على مخططي الصرف مساعدتك. لاحظ أن بإمكان إعفاء بدائل HCB الذي تم وصفه بالأعلى إمدادك بإدارة حالة إنتقالية وخدمات انتقال مجتمعية لمساعدتك في الحصول على السكن والدفع لأشياء مثل مدفوعات التأمين (قبل الإيجار) وبدء المرافق.

لقد توقف التمويل الفيدرالي لبرنامج الانتقاليات المجتمعية لكاليفورنيا (CCT, California Community Transitions). قد يتوفر التمويل مرة أخرى، يعتمد هذا على التشريعات الفيدرالية، وما إذا كان بإمكان ولاية كاليفورنيا الاستمرار في البرنامج. قم بالاطلاع على موقع DRC في الشهر القادمة لمزيد من المعلومات. لقد كان برنامج CCT متوفرًا للأشخاص المستحقين لـ Medi-Cal الذين أقاموا في مشفى أو منشأة ترميز لأكثر من ٩٠ يومًا. ساعد برنامج CCT في الحصول على مكان للعيش والتأكد من أن الرعاية المنزلية، الأثاث، والمرافق مجهزة لك قبل أن ترجع إلى البيت. لم يكن برنامج CCT متوفرًا في كل المقاطعات. للمزيد من المعلومات قم بالإطلاع على موقع إدارة كاليفورنيا لخدمات الرعاية الصحية هنا: <http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/CCT.aspx>, أو مطبوعة DRC على:

<https://www.disabilityrightsca.org/publications/the-california-community-transitions-cct-program-a-way-for-a-nursing-home-resident-to>

كيف يمكنني الحصول على مساعدة خارج المنزل بالنهار؟

تعتبر خدمات الكبار الإجتماعية (CBAS, Community Based Adult Services) برنامج مرخص يوفر خدمات رعاية صحية بالنهار بالإضافة إلى خدمات أخرى في المراكز في أنحاء الولاية. يعرف أيضًا بالرعاية الصحية النهارية للكبار، يتوفر CABS للبالغين من أصحاب الإعاقات المؤهلين للرعاية في منشآت الترميز فيما عدا ذلك، أو الذين لديهم حالات مزمنة تنطبق عليها شروط الدخول (على سبيل المثال: فقدان الذاكرة، أو تشخيص الحالة العقلية). تتضمن الخدمات التي يتم تقديمها من خلال CBAS: خدمات الترميز المهنية، العلاج الطبيعي، والوظيفي والتخاطب، خدمات الصحة العقلية، الأنشطة العلاجية، الخدمات الإجتماعية، الرعاية الشخصية، الوجبات الساخنة والاستشارات الغذائية، والنقل من وإلى محل سكن الشخص المشارك في البرنامج. للمزيد من المعلومات عن CBAS، متضمنًا ذلك كيفية العثور عن برنامج بالقرب منك، قم بالإطلاع على الموقع الإلكتروني لإدارة كاليفورنيا لكبار السن على <http://www.aging.ca.gov/ProgramsProviders/ADHC-CBAS> و http://www.aging.ca.gov/ProgramsProviders/ADHCCBAS/Program_Overview.asp . بالإضافة إلى ذلك، في الغالب يوفر برنامج PACE الذي تم شرحه بالأعلى رعاية صحية نهارية للكبار كجزء من برنامجهم.

<http://www.dhcs.ca.gov/services/ltc/Pages/ProgramofAllInclusiveCarefortheElderly.aspx>.

كيف يمكنني الحصول على خدمات صحة عقلية مجتمعية؟

يمكن لطبيب الرعاية الأساسية الخاص بك أو أي مقدم لخدمات الرعاية الصحية البدنية أن يقدم لك خدمات صحة عقلية عامة إذا اتفقتم على ذلك. إضافة لذلك، "خدمات الصحة العقلية المتخصصة" هي خدمات يتم تقديمها بواسطة أخصائيي الصحة العقلية مثل الأطباء النفسيين والأخصائيين النفسيين والأخصائيين الإجتماعيين المرخصين عياديًا (LCSWs, Licensed Clinical Social Workers)، والمعالجين المرخصين لأمر الأسرة والزواج (MFTs, Marriage and Family Therapists)، الفنيين النفسيين، أو مقدمي الدعم النظراء. يتم تقديم خدمات الصحة العقلية المتخصصة للمستفيدين من تأمين Medi-Cal عن طريق خطط Medi-cal للصحة العقلية (MHPs, Mental Health Plans). تعتبر كل MHPs جزء من إدارات الصحة العقلية

الخاصة بالمقاطعة أو الإدارات الخاصة بالصحة السلوكية. يمكن لـ MHP تقديم خدماتها عن طريق موظفيها أو عن طريق مقدمي خدمة من المتعاقدين. للمزيد من المعلومات عن خدمات الصحة العقلية المتخصصة، قم بالإطلاع على مطبوعة DRC على: <https://www.disabilityrightsca.org/publications/medi-cal-mental-health-entitlement>

ماذا لو كان تأميني **Medi-Cal Share of Cost** المشاركة في الدفع والذي يجعل من الرعاية المنزلية عالية جداً؟

إذا كنت مستحقاً لـ **Medi-Cal** ولكن لديك تأمين (SOC, Share of Cost) يمكنك أن تستخدم هذه المشاركة في التكاليف للدفع للخدمات المنزلية والمجتمعية متضمناً ذلك خدمات الرعاية الشخصية والتي تحتاجها للانتقال إلى البيت أو البقاء فيه. أصدرت إدارة كاليفورنيا لخدمات الرعاية الصحية

(DHCS, Department of Health Care Services) إرشادات بخصوص هذا كخطاب All County Welfare Director 15-02 متوفر على الرابط: <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Documents/ACWDL/2015/15-02.pdf>

لمزيد من المعلومات قم بالإطلاع على مطبوعة DRC بخصوص هذا الموضوع على: <https://www.disabilityrightsca.org/publications/how-can-i-use-my-share-of-cost-to-get-more-services-i-need>.

إذا كنت متزوجاً ولدي إعاقة كيف يمكنني الحصول على خدمات طبية في المنزل وليس فقط في منشأة ترميز؟

حتى وقت قريب، استخدم قانون **Medi-Cal** قواعد للدخل أكثر كرماً لأحقية الحصول على **Medi-Ca** للمتزوجين عندما يصبح أحد الزوجين معاقاً ويذهب إلى منشأة ترميز. وكان هذا بغرض حماية الزوج أو الزوجة الذي يعيش في المجتمع من التحول إلى الإفقار لكي يتمكن من دفع تكاليف الرعاية للزوج أو الزوجة المصاب بالإعاقة. انطبقت هذه القواعد أيضاً عندما كان الزوج أو الزوجة المعاقة على إعفاء **HCBS**. مد قانون الرعاية الصحية ميسورة التكلفة قواعد الإفقار الزوجي هذه لتشمل الزوجين في حالة أن ينطبق على أحدهم مستوى الرعاية المطلوب للوضع في منشأة ترميز ولكنه موجود (ويرغب في) البقاء في المجتمع. تطبق هذه القواعد يمكن الأشخاص المتزوجين من تلقي مساعدات مجتمعية تابعة لـ **Medi-Cal** مثل **IHSS-CBAS** وغيرها. الخطاب هنا:

<https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Documents/ACWDL/2018/18-19.pdf>

وبالرغم من ذلك، التوسع في قواعد الإفقار الزوجي، مثله مثل **CCT**، قد توقف في شهر ديسمبر 2018. هناك احتمالية أنه إما يقوم التشريع الفيدرالي أو قرار من الولاية باستمرار برنامج **CCT** والتوسع في حمايات الإفقار الزوجي. لا تزال حمايات الإفقار الزوجي تنطبق على الأفراد المتواجدين في منشآت ترميز وعلى إعفاء **HCBS**. إذا لم تكن متأكداً من أهليتك لهذه الحماية، يمكنك التواصل مع **DRC**.

نرغب في السماع منك! فضلاً قم بإكمال الاستبيان التالي بخصوص مطبوعاتنا وأخبرنا برأيك فيما نفع! [\[قم بملأ الاستبيان\]](#)

للمساعدة القانونية اتصل على رقم 800-776-5746 أو قم بملأ [استمارة طلب مساعدة](#). لكل الأغراض الأخرى قم بالإتصال على 916-504-5800 (في شمال كاليفورنيا)، 213-213-8000 (في جنوب كاليفورنيا).

يتم تمويل Disability Rights California بواسطة مصادر متعددة، للحصول على قائمة كاملة بالممولين يرجى زيارة

<http://www.disabilityrightsca.org/ListofGrantsAndContracts.html>.